

U. I. C. C.  
FEB 5 1979  
LIBRARY

# NAŠE ŘEČ

ČASOPIS ÚSTAVU PRO JAZYK ČESKÝ  
ČESKOSLOVENSKÉ AKADEMIE VĚD

Vedoucí redaktor: dr. JAROSLAV KUCHAR, CSc.

Výkonný redaktor: dr. ANTONÍN TEJNOR

ROČNÍK ŠEDESÁTÝ PRVNÍ  
NAKLADATELSTVÍ ACADEMIA

PRAHA 1978

# OBSAH

## ČLÁNKY

Dejmek Bohumír, Postavení městské mluvy v současné jazykové situaci . . .	183
Dvořák Emil, Rozhlasové zprávy z hlediska jazykové kultury . . . . .	18
Hančilová Miluše, K novým překladům Sebraných spisů V. I. Lenina . . .	174
Havlová Eva, Několik méně známých zoologických termínů . . . . .	25
Hubáček Josef, Stylová platnost variantních podob příslovcí v Komenského Labyrintu . . . . .	73
Jedlička Alois, Za akademikem Bohuslavem Havránkem . . . . .	225
Knappová Miloslava, Josef i Jozef, Regina a Regina . . . . .	140
Křístek V. — Kuchař J., Některé aktuální otázky teorie spisovného jazyka . . . . .	1
Kuchař Jaroslav, Doplněk k článku v Naší řeči . . . . .	28
Kuchař Jaroslav, Rozbor jazyka Týdeníku aktualit . . . . .	89
Lincová Hana, K repertoáru přípustkových spojek v 60. a 70. letech 19. století . . . . .	194
Michálek Emanuel, K rozvoji české slovní zásoby v době Karlově . . . .	223
Michálek Emanuel a kol., Pomsta a trest . . . . .	144
Michálek Emanuel a kol., Přemysl Otakar II. a počátky spisovné češtiny . .	192
Müllerová Olga, O jazykovém přizpůsobování partnerů v dialogu . . . .	57
Redakce, Zdeněk Nejedlý a jazykověda . . . . .	169
Rubín Antonín, Metajazykové přezdívký v jihozápadočeských nářečích . . .	83
Rulíková Blažena, K charakteru větné stavby současných odborných projevů . . . . .	7
Svoboda Karel, K pojetí nedokonavosti a dokonavosti českých sloves . . .	127
Svozilová Naděžda, Ke skloňování cizích vlastních jmen osobních zakončených na -u, -ů . . . . .	133
Štěpán Josef, K jazykové stránce, zvláště k ornamentálnosti překladu Vita Caroli . . . . .	241
Štícha František, Substantiva deminutivní formy s lexikalizovaným významem . . . . .	113
Utěšený Slavomír a kol., Ďaha, žaha, dyha, duna, šuma aj. . . . .	154
Vlková Věra, Váha, hmotnost a nová soustava jednotek SI . . . . .	68

## POSUDKY A ZPRÁVY

Cuřín František, Podnětná práce o slovní zásobě 18. století [A. Kamiš, <i>Slovní zásoba české publicistiky 18. století</i> , Acta Universitatis Carolinae, Philologica, Monographia LII., Praha 1974, 128 s.] . . . . .	101
--	-----

Fiedlerová Alena, Ze sedmého sešitu Staročeského slovníku . . . . .	36
Fiedlerová Alena, Z osmého sešitu Staročeského slovníku . . . . .	212
Homolková Milada, Brněnská historická mluvnice [A. Lamprecht, D. Šlosar, J. Bauer, <i>Historický vývoj češtiny</i> , SPN, Praha 1977, 312 s., 1 příloha] . . . . .	32
Hrbáček Josef, K sedesátinám Václava Kříška [prof. Václav Křístek se narodil 30. srpna 1918] . . . . .	251
Hrbáček Josef, Nový svazek sborníku Filologické studie [ <i>Filologické studie VII</i> , sborník pedagogické fakulty Univerzity Karlovy, Praha 1976, 153 s.] . . . . .	40
Hůrková — Novotná Jiřina, Knížka o uměleckém přednesu [J. Mistrík, <i>Hovory s recitátorem</i> , Lyra Pragensis, Praha 1976, 174 s.] . . . . .	265
Komárek Miroslav, Za Jaromírem Běličem [prof. J. Bělič zemřel 7. prosince 1977] . . . . .	30
Kraus Jiří, O jazykové výchově a jazykové kultuře v Japonsku [japonský populární jazykovědný měsíčník <i>Gengo seikatsu</i> /existence jazyka/, v září 1976, vychází v 25. ročníku, 300. číslo] . . . . .	44
Ludvíková M. — Uhlířová L., Lingvistika a informatika [J. Kraus, <i>Přirozený jazyk v informačních systémech</i> , Metodický leták č. 104, Praha 1974, 40 s.; J. Kraus, <i>Úvod do stylistiky pro informační pracovníky</i> , Metodický leták č. 119, Praha 1977, 68 s.] . . . . .	159
Machač Jaroslav, Nová příručka pro jazykovou praxi [J. V. Bečka, <i>Slovník synonym a frazeologismů</i> , Knihovnička novináře sv. 16, Praha 1977, 431 s.] . . . . .	204
Pokorná E. — Oliva K., Statistický lexikon obcí ČSSR a čeština . . . . .	163
Polívková Alena, Jazyková kultura v Krakově [Jazykově výchovné působení Novinářského výzkumného střediska a katedry polonistiky Jagellonské univerzity] . . . . .	102
Polívková A. — Kraus J., O jazykové normě z hlediska statistiky [sborník <i>Jazykovaja norma i statistika</i> , red. R. G. Piotrovskij, L. K. Graudinová a V. A. Ickovič, Moskva 1977, 300 s.] . . . . .	262
Rulíková Blažena, Sborník prací z konference o překladu odborného textu [sborník <i>Překlad odborného textu</i> , vyd. Pedagogická fakulta v Nitře 1977; obsahuje příspěvky z 1. celostátní konference věnované překladu odborného textu, která se konala v září 1972 v Nitře] . . . . .	208
Rusínová Zdenka, České nářeční texty [ <i>České nářeční texty</i> , SPN, Praha 1976, 425 s. + mapa] . . . . .	42
Šmilauer Vladimír, Sedmdesát let Jaroslava Jelínka [dr. J. Jelínek se narodil 14. dubna 1908] . . . . .	47
Tejnor Antonín, Nová sovětská publikace o odborném názvosloví V. P. Danilenko, <i>Russkaja terminologija</i> , Opyt lingvističeskogo opisanija, Moskva 1977, 246 s.] . . . . .	256
Utěšený Slavomír, Památce prof. Boženy Zimové [prof. B. Zimová zemřela 13. června 1978] . . . . .	254



## DROBNOSTI

Bez a šerík (P. Trost) 167 — Bratislavský hrad (A. Polívková) 220 — Cimbuří, fijón, havrlant (P. Trost) 268 — Detáš? (A. Tejnor) 167 — Dnešní očekávané události (Fr. Daneš) 104 — Doň, veň, seň, naňž (J. Brambora) 108 — Dyslektická škola (A. Polívková) 223 — Heble (P. Trost) 56 — Hubnout, chudnout, spadávat se (L. Švestková) 53 — Injektážník (A. Polívková) 272 — Jak je to se zkratkou CZV? (J. Štěpán) 222 — Jazyková poradna roku 1602 (M. Otruba) 223 — Jméni (I. Němec) 269 — Kloudný, kalý, plechý (J. Hlavsová) 109 — Krchňák (L. Švestková) 51 — Lentilky, nebo čočky? (B. Poštolková) 106 — Letora (E. Michálek) 55 — Máte spicha? (L. Švestková) 111 — Nice, nebo Nizza (A. Polívková) 271 — Ochutnali jste albánskou hurmu (kaki)? (N. Svozilová) 221 — Oprátka (I. Němec) 107 — Pepř, nebo paprika? (V. Mejstřík) 217 — Popeláři a smetař, bez a šerík (P. Trost) 167 — Poznámka o rodu místních jmen typu Olomouc, Boleslav, Litomyšl (A. Polívková) 219 — Reedovat, či reeditovat (M. Homolková — H. Pelešková) 270 — Ředitel — řiditel? (Fr. Daneš) 51 — Vachrlatý (P. Trost) 56 — Valcha (P. Trost) 167

---

### Redakční rada:

+ ČLEN KORESPONDENT ČSAV JAROMÍR BĚLIČ, DOC. DR. FRANTIŠEK DANEŠ,  
 + AKADEMIK BOHUSLAV HAVRÁNEK, DR. JOSEF HRBÁČEK,  
 DOC. DR. JAN CHLOUPEK, UNIV. PROF. DR. ALOIS JEDLIČKA,  
 UNIV. PROF. DR. VÁCLAV KRÍSTEK, UNIV. PROF. DR. VLADIMÍR ŠMILAUER

C.C.  
25 1979  
LIBRARY

# Rejstřík k 61. ročníku *Naší řeči*

Věcná hesla jsou vytištěna antikvou (stojatě), jednotlivá slova a jevy, o nichž se pojednává po stránce pravopisné, mluvnické, významové nebo slohové, *kurzívou* (lezatě). Hvězdičkou \* jsou označeny stránky, kde je daný jev vyložen obsírněji.

## ZKRATKY

čes.	=	český	předl.	=	předložka, předložkový
češ.	=	čeština	příd.	=	přídavný
dř.	=	dříve, dřívější	příp.	=	přípona
fyz.	=	fyzika, fyzikální	pův.	=	původ
chem.	=	chemie, chemický	skloň.	=	skloňování
jaz.	=	jazyk, jazykový	slang.	=	slangový
jm.	=	jméno	spis.	=	spisovný
míst.	=	místní	spoj.	=	spojka
nespis.	=	nespisovný	sport.	=	sportovní
nespr.	=	nesprávný, nesprávně	stč.	=	staročesky, staročeský
nevh.	=	nevhodný, nevhodně	stol.	=	století
odb.	=	odborný, odborně	tvoř.	=	tvoření
osob.	=	osobní	v.	=	viz
podst.	=	podstatný	výsl.	=	výslovnost
prav.	=	pravopis	význ.	=	význam
právn.	=	právní, právnícký	zool.	=	zoologie, zoologický

## A

*a byt i* (spoj.) 200  
*ač* (spoj.) 196  
*ačkoli(v)* (spoj.) 196  
 albánská osobní jména \*135  
*Alexiu* (osob. jm., skloň.) 135  
*Alojz(ie)* i *Alois(ie)* (osob. jm., prav.) 141  
*Āmos* i *Amos* (osob. jm., prav.) 142  
 archaismy 42  
*Arnau* (osob. jm., skloň.) 135  
*Aš* (skloň.) 220  
*a třeba* (spoj.) 197

## B

*Barihou* (osob. jm., skloň.) 135  
*Bělič Jaromír* (nekrolog) 30n.  
*Benjamín* i *Benjamin* (osob. jm., prav.) 142  
*bes* (fyz.) 69  
*bez* (pův.) 167  
*Bezďěz* (skloň.) 219n.  
 běžně mluvený jazyk 57n.  
*Bihiku* (osob. jm., skloň.) 135  
*birda* (sport. slang) 156  
*bláznomluvenie* (stč., význ.) 239  
*Bohdaneč* (skloň.) 220

*bohomluva* (stč., význ.) 238  
*Boleslav* (skloň.) 219  
*bomba* (sport. slang) 155  
*bomila, bohumila* (stč., význ.) 238  
*Bratislavský hrad* (prav.) 220  
*Brázdim* (míst. jm., skloň.) 219  
*Břeclav* (skloň.) 219  
*břich/břicho* (skloň.) 41  
*Budeč* (skloň.) 219  
*Bui-quang-Chieu* (osob. jm., skloň.) 135  
*buláci* (nář., pův.) 84  
*Bulcsu* (osob. jm., skloň.) 138  
*Buzuku* (osob. jm., skloň.) 137  
*byť* (spoj.) 200  
*byť i* (spoj.) 200

## C

*Cannes* — *canneský* (tvor.) 272  
*cayennský pepř* (pův., prav.) 217  
*Ceaușescu* (osob. jm., skloň.) 136  
*Cecilie i Cecilie* (osob. jm., prav.) 142  
*cimbuři* (pův.) 268  
*cizí slova: užívání v publicistice* 92;  
*složeniny* 28n.  
*GSV, ČSV, CZV* (zkratky, prav.) 222

## Č

*Čáslav* (skloň.) 219  
*Čech* (skloň.) 223  
*čepel* (skloň.) 41  
*Černíč* (míst. jm., skloň.) 219  
*Česká koruna* (stč., význ.) 234  
*čili* (prav., pův.) 217  
*čistrna* (stč., význ.) 237  
*čmouha* (sport. slang) 156  
*čočka* (pův., význ.) 106n.  
*Čolakoglu* (osob. jm., skloň.) 137  
*Čollaku* (osob. jm., skloň.) 137  
*čtena* (stč., význ.) 235  
*čtverocestné umění* (stč., význ.) 235  
*čuta* (sport. slang) 156

## D

*ďaha* (sport. slang) 155  
*dějovost výrazu* 211  
*dělo* (sport. slang) 155  
*dělovíce* (sport. slang) 156  
*dělovka* (sport. slang) 155  
*deminutiva* 113n.  
*Děrzů* (osob. jm., skloň.) 138  
*Dessau* (osob. jm., skloň.) 135  
*detáš* (nespr. místo *detášář*, nevhod. název) 167n.

*detka* (sport. slang) 155  
*detonace* (sport. slang) 155  
*dialekty v nářečí*  
*dialog: jazykové přizpůsobování partnerů* 57n.  
*Dieskau* (osob. jm., skloň.) 135  
*dis-* (předp.) 223  
*disharmonie* (prav., význ.) 223  
*diskvalifikace* (prav., význ.) 223  
*dislokace* (prav., význ.) 223  
*Dobříš* (skloň.) 219  
*dokládati se desk* (stč., právn.) 193  
*Draganu* (osob. jm., skloň.) 137  
*drba* (sport. slang) 155  
*ďskami ukázati* (stč., právn.) 193  
*duna* (sport. slang) 154n.  
*Dumitru* (osob. jm., skloň.) 138  
*Dumitrescu* (osob. jm., skloň.) 136  
*ďvojfečina* (stč., význ.) 235  
*dyha* (sport. slang) 154n.  
*dynamika normy* 263  
*dys-* (předp., prav.) 223  
*dysgrafie* (význ., prav.) 223  
*dyslalie* (význ., prav.) 223  
*dyslektický* (význ., prav.) 222  
*dysodie* (význ., prav.) 223  
*dysortografie* (význ., prav.) 223  
*dyspepsie* (význ., prav.) 223  
*dystrofie* (význ., prav.) 223

## E

*Elefteriadu* (osob. jm., skloň.) 139  
*elipsa* 20  
*Enescu* (osob. jm., skloň.) 136  
*etymologie v. původ slov*

## F

*fakt/faktum* (skloň.) 41  
*fazol/fazole* (skloň.) 41  
*fijón* (význ., pův.) 268  
*flastr* (sport. slang) 155  
*Flóra i Flora* (osob. jm., prav.) 142  
*Francesco* (osob. jm., skloň.) 136  
*frazeologie* 206  
*funkční varieta spisovného jazyka* 257

## G

*Gizela i Gisela* (osob. jm., prav.) 141  
*Glórie i Glorie* (osob. jm., prav.) 142  
*Gogu* (osob. jm., skloň.) 136

## H

*Häburu* (osob. jm., skloň.) 134  
*Háj* (míst. jm., skloň.) 220



*haluzovka* (sport. slang) 156  
*Havránek Bohuslav* 1; nekrolog 225n.  
*havrlant* (význ., pův.) 269  
*Hazbiu* (osob. jm., skloň.) 135  
*heble* (význ., pův.) 56  
*herda* (sport. slang) 155  
*hmotnost* (fyz.) 69  
*Hostouň* (skloň.) 219  
*hřidel* (skloň.) 41  
*hubnout se* (význ.) 53  
*hurma* (význ., pův.) 221  
*hvězdářstvo, hvězdářství, hvězděna* (stč., význ.) 236  
*hyba* (sport. slang) 155  
 hybridní složeniny 28n.

## CH

*Chelaru* (osob. jm., skloň.) 137  
*chillie(s)* (prav., pův.) 217  
*Chivu* (osob. jm., skloň.) 137  
*chlapisturna* (stč., význ.) 237  
*Chotěboř* (skloň.) 219  
*Chrudim* (skloň.) 219  
*chudnout* (nář., význ.) 53  
*Chusrau* (osob. jm., skloň.) 135  
*chytrna* (stč., význ.) 236

## I

idiolekt 57n.  
*i kdyby* (spoj.) 201  
*i když* (spoj.) 199  
*Ilza i Ilsa* (osob. jm., prav.) 141  
 informatika 159  
*injektážník* (tvoř.) 272  
 interdialekty 191  
*Iorgu* (osob. jm., skloň.) 138  
*Izidor i Isidor* (osob. jm., prav.) 141  
*Ivona* (osob. jm., prav.) 143

## J

*Jablonec* (skloň.) 220  
*jakkoli(v)* (spoj.) 196n  
*jakž koli(věk)* (spoj.) 196  
 japonština 44n.  
*Jaroměř* (skloň.) 219  
 jazyková interference 90  
 jazyková kodifikace: kodifikace rodných jmen 143  
 jazyková kultura: jaz. kultura v Krakově (zpráva) 102n.; jaz. poradna 1602 223; kultivování spis. jaz. 5; rozhlasové zprávy z hlediska jaz. kultury 18n.; rozbor jaz. Týdeníku aktualit 89; jaz. kultura v Japonsku 44n.  
 jazyková norma z hlediska statistiky 262n.  
 jazyková situace 183n.

jazyková výchova v Japonsku 44n.  
 jazykové vyučování: metodika odborného překladu 210; místo překladu v systému vyučování cizímu jazyku 211; příprava překladatelů 211  
 jazykový systém 263  
 jazykový úzus 263  
*jedovka* (sport. slang) 156  
*Jelínek Jaroslav* [jubileum] 47n.  
*jenž* (skloň.) 109  
*jmění* (pův.) 269  
 jmenné konstrukce 19n.  
*Josef(a)* i *Josef(a)* (osob. jm., prav.) 141  
 jubileum: Jelínek J. 47n.; Křístek V. 251;  
 Listy filologické, stý ročník 216; Nejedlý Z. 169n.

## K

*kaki* (význ., pův.) 221  
*kalý* (význ.) \*110  
*Karel IV.:* jazyk Vita Caroli 241n.; rozvoj čes. slovní zásoby v době Karlově 233n.  
 kategoriální polysémie 259  
*Keďru* (osob. jm., skloň.) 137  
*kilogram* (fyz.) 69  
*kilopond* (dř., fyz.) 70  
*Kinu* (osob. jm., skloň.) 139  
*Kjú* (osob. jm., skloň.) 139  
*kloudný* (význ.) 109  
*knížna, knížnice* (stč., význ.) 240  
 Komenský J. A.: příslovce v Labyrintu 73n.  
 konference: o překladu odborného textu 208n.  
 konfrontační analýza jazyka 209  
 konfrontační lingvistika 211  
 konotace: speciální konotace deminutiv 123  
*konšel* (stč., právn.) 193  
 kontaminace 20  
*Krakov:* jaz. kultura v Krakově (zpráva) 102n.  
*krehák* (nář., pův., význ.) 51  
*Kristýna i Kristina* (osob. jm., prav.) 141  
*Kroměříž* (skloň.) 219  
 Křístek V. [jubileum] 251  
*ksukol* (zool., pův.) 25  
*Kuchař* (míst. jm., skloň.) 220  
*kvartet/kvarteto* (skloň.) 41  
*Kyprianu* (osob. jm., pův., skloň.) 139

## L

*Landau* (osob. jm., skloň.) 135  
*Le — leský* (tvoř.) 272  
*Ledeč* (skloň.) 219  
*lékařstvo* (stč., význ.) 238

Lenin V. I.: nové překlady Sebraných spisů 174n.

*lentilky* (pův., význ.) 106n.

*letora* (pův., význ.) 55

lexikografie v. slovníky

*Libeň* (skloň.) 219

*Liberec* (skloň.) 220

*Li Chou* (osob. jm., skloň.) 135

lingvistická statistika 262n.

*Liou* (osob. jm., skloň.) 135

Listy filologické: jubileum 216

*Litomyšl* (skloň.) 219

*Lotar* i *Lothar* (osob. jm., prav.) 142

lotyština: frekvenční slovník 264

*Louvre* — *louvrešský* [tvoř.] 272

## M

*Magdaléna* i *Magdalena* (osob. jm., prav.) 142

*Maniu* (osob. jm., skloň.) 135

*Mannu* (osob. jm., skloň.) 139

*Mao-Ce-tung* (osob. jm., skloň.) 137

*měrozemna* (stč., význ.) 236

*městopravna* (stč., pův., význ.) 234

městská mluva 183n.

*měščenín* (stč., právn.) 193

*Miroslav* (míst. jm., skloň.) 219

místní jména: rod místních jmen 219; statistický lexikon obcí [zpráva] 163n.

mluvnická shoda 96

*mluvokrása* (stč., význ.) 235

modely jazyka 160

*Moiceanu* (osob. jm., skloň.) 136

*Moisiu* (osob. jm., skloň.) 138

*mokřila* (stč., význ.) 138

*morda* (sport. slang) 155

morfologie v. tvarosloví

*morovice* (sport. slang) 156

*mudromila* (stč., význ.) 238

*Myjtiu* (osob. jm., skloň.) 135

*myšlečara* (stč., význ.) 239

## N

*nadpřiroznila* (stč., význ.) 238

*naháč* (stč., význ.) 37

*Náměšť* (skloň.) 219

nářečí: České nář. texty [zpráva] 42n.; městská mluva 183n.; metajazykové přezdívký v jihozápadočeských nář. 38n., spis. jaz. a dialekty 185;

nasycenost výrazu 211

*Natan* i *Nathan* (osob. jm., prav.) 142

*Nehrů* (osob. jm., skloň.) 134

Nejedlý Z. a jazykověda 169

nekrology: Bělič J. 30n.; Havránek B. 1, 225n.; Zimová B. 254 n.

*Newcastle* — *newcastleský* [tvoř.] 272

*nežit* (stč., význ.) 38

*nežovicě* (stč., význ.) 38

*Nice* i *Nizza* (míst. jm., výsl.) 271n.

*Nice* — *niceský*, *Nicean(ka)* [tvoř.] 272

*nicí* (stč. příd. jm.) 39

*Niederle* (osob. jm., skloň.) 137

*Nikol(a)* (osob. jm., prav.) 143

*niva* (stč., význ.) 37

novorecká osobní jména 135

*nzieti* (stč., význ.) 39

## O

*o, ob* (stč. předl.) 40

*ob-* (stč. předp.) 212

*obecná věc* (stč., význ.) 234

*obecně dobré* (stč., význ.) 234

*obiň* (stč., pův., význ.) 215

odborná varianta normy 260

odborné názvosloví: deminutiva jako názvy rostlin a živočichů 126; motivovanost terminologie 259; přejímání terminů 261; Ruská terminologie [zpráva] 256n.; soustava jednotek SI 68n.; staročeská právní terminologie 192n.; staročeské odborné názvy 233n.; tvoření terminů \*260; — *bes* (fyz.) 69; *detašovat* (chem.) 168; *hmotnost* (fyz.) 69; *kilogram* (fyz.) 69; *kilopond* (dř. fyz.) 70; *silový kilogram* (dř. fyz.) 70; *tíha* (fyz.) 70; *váha* (dř. fyz., sport.) 69n.

odborný text 208n.

odstavce 209

*ojčáci* (nář., pův.) 85

*Oldřiš* (míst. jm., skloň.) 219

*oliheň* (zool., pův.) 26

*Olomouc* (skloň.) 219

*on* (skloň.) 108n.

*Onďáci* (nář., pův.) 85

*opisa* (stč., význ.) 240

*oprava* (stč., pův., význ.) 234

orientální osobní jména 134

ornamentálnost překladu 242

osobní jména 133n., 140n.

*ozim* (skloň.) 41

## P

*paddček* (sport. slang) 157

*palba* (sport. slang) 155

*paluča* (zool.) 25

*Pankrác* (míst. jm., skloň.) 220

*Papandoniu* (osob. jm., skloň.) 135



*Papandreu* {osob. jm., skloň.} 135  
*Papanikolau* {osob. jm., skloň.} 135  
*Papaspyru* {osob. jm., skloň.} 135  
*paprika* {pův.} 218  
*pásek/páska* {skloň.} 41  
*Patrik* {osob. jm., prav.} 143  
*pecarda* {sport. slang} 156  
*pecka* {sport. slang} 155  
*peckovka* {sport. slang} 156  
*pepř* {pův.} 217  
*perda, petarda, petelice* {sport. slang} 155  
*Petru* {osob. jm., skloň.} 138  
*pfeferon* {pův., prav.} 218  
*Phan-boi-Chau* {osob. jm., skloň.} 135  
*písárna* {stč., význ.} 240  
*písařtvo* {stč., význ.} 240  
*plechý* {nár., význ.} \*110  
*početna, početerna* {stč., význ.} 236  
 podřadící výrazy 243  
 podstatná jména: kolísání rodu 41  
 pojmenování v rozhlasových zprávách 22  
*pokud* {spoj.} 248  
 polovětné konstrukce 41  
 polština: jaz. kultura v Krakově 102n.  
*Pompidou* {osob. jm., skloň.} 135  
*pomsta* {pův.} 144n.  
*popelář* {pův.} 167  
*popravce* {stč., právn.} 193  
*popravovati* {stč., právn.} 193  
 pořádek slov 21  
 pravopis: místní jm. 165n.; nedostatky  
 v publicistice 96n.; rodná jm. 140n. —  
*Bratislavský hrad* 220; *cayennský pepř*  
 217; *CZV* (zkratka) 222; *čili* 217; *dys-*  
*lektický* 222; *chillie(s)* 217; *pfeferon*  
 218;  
*prázdnomluvcě* {stč., význ.} 239  
*prda* {sport. slang} 155  
*prestiž* {skloň.} 41  
*pruďas* {sport. slang} 155  
 předložky: *o, ob* {stč.} 40  
*předpony dys-* 223  
 přechodníky 96  
 přechylování 138n.  
 překlad: bezprostřední mluvený 211; kon-  
 ference o překladu odborného textu  
 [zpráva] 208n.; konfrontační lingvisti-  
 ka a odborný překlad 211; metodika  
 při vyučování cizích jaz. 210; příprava  
 překladatelů 211; Sebrané spisy V. I.  
 Lenina 174n.; teorie překladu 209; teo-  
 rie odborného překladu 210; typologie  
 odborného a uměleckého překladu 210;  
 Vita Caroli 241n.  
 překladová jednotka 209  
 Přemysl Otakar II. 192n.

přezdívky 83n.  
*Příbram* {skloň.} 219  
 přidavná jména: stupňování v ruš. 264  
 příklonky 21  
 přípony \*114  
 přirozený jazyk 159  
 příslovce 73n.  
 přístavek 95  
*psanec* {stč., právn.} 193  
*puďáci* {nár., pův.} 87  
*půjdáci* {nár., pův.} 87  
*puma* {sport. slang} 155  
*pumánice, pumelenice, pumelice* {sport.  
 slang} 155n.  
 původ slov: *buláci* {nár.} 84; *cayennský*  
*pepř* 217; *cimbuři* 268; *čili* 217; *čočka*  
 106n.; *fijón* 268; *havrlant* 269; *heble* 56;  
*hurma* 221; *chillie(s)* 217; *jmění* \*269;  
*kaki* 221; *krchňák* {nár.} 51; *ksukol*  
 {zool.} 25; *Kyprianu* {osob. jm.} 137;  
*lentilky* 106n.; *letora* 55; *městopravna*  
 {stč.} 234; *obih* {stč.} 215; *ojcáci* {nár.}  
 86; *oliheň* {zool.} 26; *Onďáci* {nár.}  
 85; *oprátka* 107n.; *oprava* {stč.} 234;  
*paprika* 218; *pepř* 217; *pfeferon* 218;  
*pomsta* 144n.; *popelář* 167; *puďáci*  
 {nár.} 87; *půjdáci* {nár.} 87; *simionáci*  
 {nár.} 85; *smetař* 167; *sombuláci* {nár.}  
 84; *šášeň* {zool.} 26n.; *šeřík* 167; *titáci*  
 {nár.} 86; *trest* 148n.; *vachrlatý* 56;  
*valcha* 167; *vychuchol* {zool.} 28.  
*pysk* {význ.} 38

## R

*Radu* {osob. jm., skloň.} 136  
*Radulescu* {osob. jm., skloň.} 136  
*rana* {nár., sport. slang} 155  
 recitační styly 267  
*reeditovat* {nakladatelský slang} 270n.  
*reedovat* {tvoř.} 270n.  
*Regína i Regina* {osob. jm., prav.} 140n.  
 rod podstatných jmen 41  
 rozhlas 18n.  
 rumunská osobní jména \*136  
 ruština: mluvnické varianty 244; pohyb  
 ve spis. normě 264; Ruská terminologie  
 [zpráva] 256n.; stupňování příd. jm.  
 264.  
*růž* {skloň.} 41  
*rychtář* {stč., právn.} 193  
 Ř  
*řacha* {sport. slang} 155  
 řečová činnost 264  
*ředitel* {tvoř.} 51

## S

*Sadoveanu* [osob. jm., skloň.] 137  
*Savu* [osob. jm., skloň.] 136  
 sborníky: Filologické studie VII [zpráva] 40n.; Jazykovaja norma i statistika [zpráva] 282n.; Preklad odborného textu [zpráva] 208n.  
*scuk* (slang mládeže) 111  
*sedm umění svobodných a dobrovolných* [stč., význ.] 235  
*silový kilogram* (dř. fyz.) 70  
*simionáci* (nář., pův.) 85  
*Skënderbeu* [osob. jm., skloň.] 135  
 skladba: jmenné konstrukce 19n.; označovací obsahové věty 249; podmínkové souvětí 247; podřadící výrazy 243; přičinné a důvodové věty 248; sevřenost větné stavby 211; syntaktické nedostatky v publicistice 95n.; tázací obsahové věty 250; transformace příslovce na přívlastkové příd. jm. 104n.; větná stavba současných odborných projevů 7n.; věty časové 246; věty účelové 248; zřetelová spojka 248; způsobové a měrové věty 248; žadací obsahové věty 250  
*skladopisna(ra)* [stč., význ.] 240  
 skloňování: místní jm. 219; osobní jm. 133n.; zájmena 108n. — *Čech* 223; *Skuteč* 219  
 slang: sportovní 154n.; — *reeditovat* (nakladatelský slang) 270n.; *scuk* 111; *spich* 111.  
 sloh: deminutiva jako hovorové varianty 121n.; konfrontační stylistika odborných textů 211; odborný sloh 161; recitační styly 267; stylistika odborného překladu 210; stylistika pro informační pracovníky [zpráva] 159; stylová diferencovanost spis. jaz. 4; stylová platnost příslovce 73n.; stylové nedostatky v publicistice 97; stylové normy 210; větná stavba současných odb. projevů 7n.  
 slovesa: pojetí dokonavosti a nedokonavosti 127n.  
 slovesná přídavná jména 41  
 slovesný vid 127n.  
 slovníky: Frekvenční slovník lotyštiny 264; Slovník synonym a frazeologismů [zpráva] 204n.; Staročeský slovník — 7. sešit 36n.; 8. sešit 212n. [zpráva]  
 slovní zásoba: lexikální nedostatky v pu-

blicistice 91; práce o slovní zásobě v 18. stol. [zpráva] 101; vývoj české slovní zásoby v době Karlově 233n.  
*slovočtena* (stč., význ.) 235  
 slovosled: nedostatky v publicistice 95; v polovětných konstrukcích 41  
*Soběslav* [míst. jm., skloň.] 219  
 sociálně profesionální aspekty normy 264  
*sombuláci* (nář., pův.) 84  
 souvětí: přetíženost 18n.; v odb. projevech \*12  
*Suteu* [osob. jm., skloň.] 135  
*smetař* (pův.) 167  
*spadávat se* (nář., význ.) 53  
*spich* (slang mládeže) 111  
*Spíru* [osob. jm., skloň.] 137  
 spisovný jazyk: aktuální otázky teorie 1n.; spis. jaz. a dialekty 185  
 spojky 194n.  
*Stamu* [osob. jm., skloň.] 135  
*Starkoš* [skloň.] 219  
 styl v. sloh  
*svazek* (stč., význ.) 240  
 synonyma 205  
 syntax v. skladba  
 Š  
*šajba* (sport. slang) 155  
*šala* (sport. slang) 156  
*Šarlota* [osob. jm., prav.] 143  
*šášeň* (zool., pův.) 26n.  
*Šehu* [osob. jm., skloň.] 135  
*šleha* [sport. slang] 155  
*šlupa, šlupka* (sport. slang) 155  
*šmahovka* (sport. slang) 156  
*šuma, šumice* (sport. slang) 155n.  
*Šunsů* [osob. jm., skloň.] 134  
*šupa* (sport. slang) 155  
 T  
*Taube* [osob. jm., skloň.] 137  
*tayla* (stč., význ.) 238  
*Teodor(a) i Theodor(a)* [osob. jm., prav.] 141  
*Teodoreanu* [osob. jm., skloň.] 136  
 terminoelement [minimální strukturní prvek termínu] 258  
 terminologie v. odborné názvosloví  
 text 162  
*Theodoru* [osob. jm., skloň.] 137  
*tíha* [fyz.] 70  
*tiťáci* (nář., pův.) 86  
*Toužim* [skloň.] 219  
*trest* [pův.] 148n.  
*trha* (sport. slang) 156



trojecečné umění (stč., význ.) 235  
*třeba, třebas, třebať* (spoj.) 199  
*Třeboň* (skloň.) 219  
*Třešť* (skloň.) 219  
*Tu Fu* (osob. jm., skloň.) 139  
*Tuchoraz* (skloň.) 219  
 tvarosloví: kolísání rodu podst. jm. 41;  
 nedostatky v rozhlasevých zprávách 23;  
 osobní jm. 133n.; tvaroslovné nedostatky  
 v publicistice 93; vědomosti maturantů  
 v tvarosloví 40; — v. též skloňování  
 tvoření slov: hybridní složeniny 28n.;  
 předpony *dys-* a *dis-* 223; tvoření termínů  
 \*260; tvoření ženských příjmení 138n.;  
 zdobňující příp. \*114; — *can-*  
*neský* 272; *injektážník* 272; *leský* 272;  
*lowreský* 272; *newcastleský* 272; *ni-*  
*ceský, Nicean(ka)* 272; *reedovat* 270n.

## U

umělecký přednes 265n.  
 umělé jazyky 159, 257  
*Unhošť* (skloň.) 219  
*Ursu* (osob. jm., skloň.) 137

## V

*váha* (dř., fyz.) 69n. (sport.) 71  
*vachrlatý* (pův., význ.) 56  
*Valentýn(a)* i *Valentin(a)* (osob. jm.,  
 prav.) 141  
*valcha* (pův.) 167  
 varianty: podst. jm. 41; příslovci 73n.  
*Verner* (osob. jm., práv.) 143  
*vetešník* (význ.) 39  
*vidopatrna* (stč., význ.) 236  
*Vikýš* (míst. jm., skloň.) 219  
*Višnu* (osob. jm., skloň.) 134  
*Vita Caroli* 241n.  
 vlastní jména: místní: (skloň.) 219, 163n.;  
 osobní (skloň.) 133n., (prav.) 140n.  
*Vlašim* (skloň.) 219  
*vložití ve dsky* (stč., práv.) 192  
*vodohlása* (stč., význ.) 236  
*Vraciu* (osob. jm., skloň.) 135  
*vtipovnera* (stč., význ.) 237  
*vychuchol* (zool., pův.) 28  
*vymazati z desk* (stč., práv.) 193  
*vypalovák* (sport. slang) 155  
*vypřísieci* (stč., práv.) 193

vyučování češtině: J. Jelínek 47n.; mluvené  
 projevy 267; vědomosti maturantů 40  
 vývoj českého jazyka: Historický vývoj  
 češ. (zpráva) 32n.; hláskosloví 33; překlady  
*Vita Caroli* 241n.; Přemysl Otakar II. 192n.,  
 přípustkové spojky 194n.; rozvoj slovní  
 zásoby v době Karlově 233n.; slovní  
 zásoba v 18. stol. 101n., Staročeský  
 slovník 36n., 212n.; tvarosloví 34

význam slov: deminutiva 113n.; Klareto-  
 vy neologismy 233n.; slova s předponou  
*dys-* 233; staročeské odborné názvy  
 233n. — *čočka* 106n.; *fijón* 268; *havr-*  
*lant* 269; *heble* 56; *hurma* 221; *kaki*  
 221; *krchňák* (nář.) 51; *kalý* (nář.)  
 \*110; *kloudný* (nář.) 109n.; *lentilky*  
 106n.; *letora* 55; *nahádě* (stč.) 37; *nzieti*  
 (stč.) 39; *obih* (stč.) 215; *oprátka* (stč.)  
 107n.; *plechý* (nář.) \*110; *pysk* 38; *spa-*  
*dávat se* (nář.) 53; *vachrlatý* 56; *veteš-*  
*ník* 39

## W

Winter Zikmund: archaismy v jeho díle 42

## Z

zájmena (skloň.) 108n.  
*zákonayla* (stč., význ.) 238  
*zákonopravna* (stč., význ.) 238  
*Zbraslav* (skloň.) 219  
 zdobněliny v deminutiva  
 zdůrazňující slova 21  
*zemoměrna* (stč., význ.) 236  
 Zimová Božena (nekrolog) 254n.  
 zkratky 222  
*Zliv* (míst. jm., skloň.) 220  
 zoologie 25n.  
*zpravití se po dskách* (stč., práv.) 193

## Ž

*žaha* (sport. slang) 154n.  
*Žaneta* (osob. jm., prav.) 143  
*Žaclěř* (skloň.) 220  
*Žatec* (skloň.) 220  
*Želiv* (skloň.) 220  
*žitě* (sport. slang) 155  
*Živoňošť* (skloň.) 220  
*žucha* (sport. slang) 156



# AUTOŘI POSUZOVANÝCH SPISŮ, ČLÁNKŮ A PŘEDNÁŠEK

Alexejev P. M. 264  
 Balhar J. 43  
 Bauer J. 35  
 Bečka J. V. 204, 211  
 Bektajev K. B. 264  
 Bělič J. 30  
 Bělocerkovská L. I. 264  
 Brabcová R. 41  
 Cuřín F. 40  
 Danilenková V. P. 256  
 Graudinová L. K. 262  
 Horálek K. 208  
 Ickovič V. A. 262  
 Ilek B. 209  
 Jakubaitisová T. A. 264

Jančák P. 43  
 Jedlička Al. 209  
 Jelínek J. 47  
 Kamiš A. 101  
 Kožin A. N. 211  
 Kraus J. 159  
 Kvítková N. 42  
 Lamprecht A. 33, 43  
 Levý J. 208  
 Mamontov S. P. 211  
 Marková M. 41  
 Mašín J. 204  
 Michálková V. 43  
 Miko F. 210  
 Mistrík J. 265

Močalová N. 211  
 Oliverius Z. 40  
 Piotrovski R. G. 262, 264  
 Pisarek W. 103  
 Piša F. 209  
 Plch J. 42  
 Polák J. 42  
 Poldauf I. 211  
 Popovič A. 210  
 Rubinová A. V. 264  
 Soták M. 210  
 Šabršula J. 209  
 Šlosar D. 34  
 Švarckopf B. S. 264  
 Utěšený S. 43